

PRESENTATION DU COMPTE VORSTELLUNG DER RECHNUNG 2013

Compte 2013 dans les chiffres rouges

Rechnung 2013 in den roten Zahlen

Résultat du compte 2013

Ergebnis der Rechnung 2013

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Résultat du compte de fonctionnement	1.1	5.0	-53.5	-58.5	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement	0.9	-1.1	-82.6	-81.5	Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-)

Résultat du compte 2013

Ergebnis der Rechnung 2013

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Résultat du compte de fonctionnement	1.1	5.0	-53.5	-58.5	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissements du patr. administratif	142.7	147.9	172.7	24.8	Abschreibungen Verwaltungsvermögen
Amortissements supplémentaires du patr. administratif	38.2	23.7	-	-23.7	Zusätzliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen
Marge d'autofinancement	182.0	176.6	119.1	-57.5	Selbstfinanzierungsmarge

Compte des investissements

Investitionsrechnung

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Compte des investissements					Investitionsrechnung
Dépenses	503.2	497.6	520.0	22.4	Ausgaben
Recettes	322.1	319.9	318.2	-1.7	Einnahmen
Investissements nets	181.1	177.8	201.8	24.0	Netto-Investitionen
Préfinancement des dépenses¹	-2.5	-	-18.1	-18.1	Aufwandsvorfinanzierungen¹

¹ LGCAF, art. 22

+ : Attributions / - : Prélèvements

¹ FHG, Art. 22

+ : Einlagen / - : Entnahmen

Compte de financement

Finanzierung

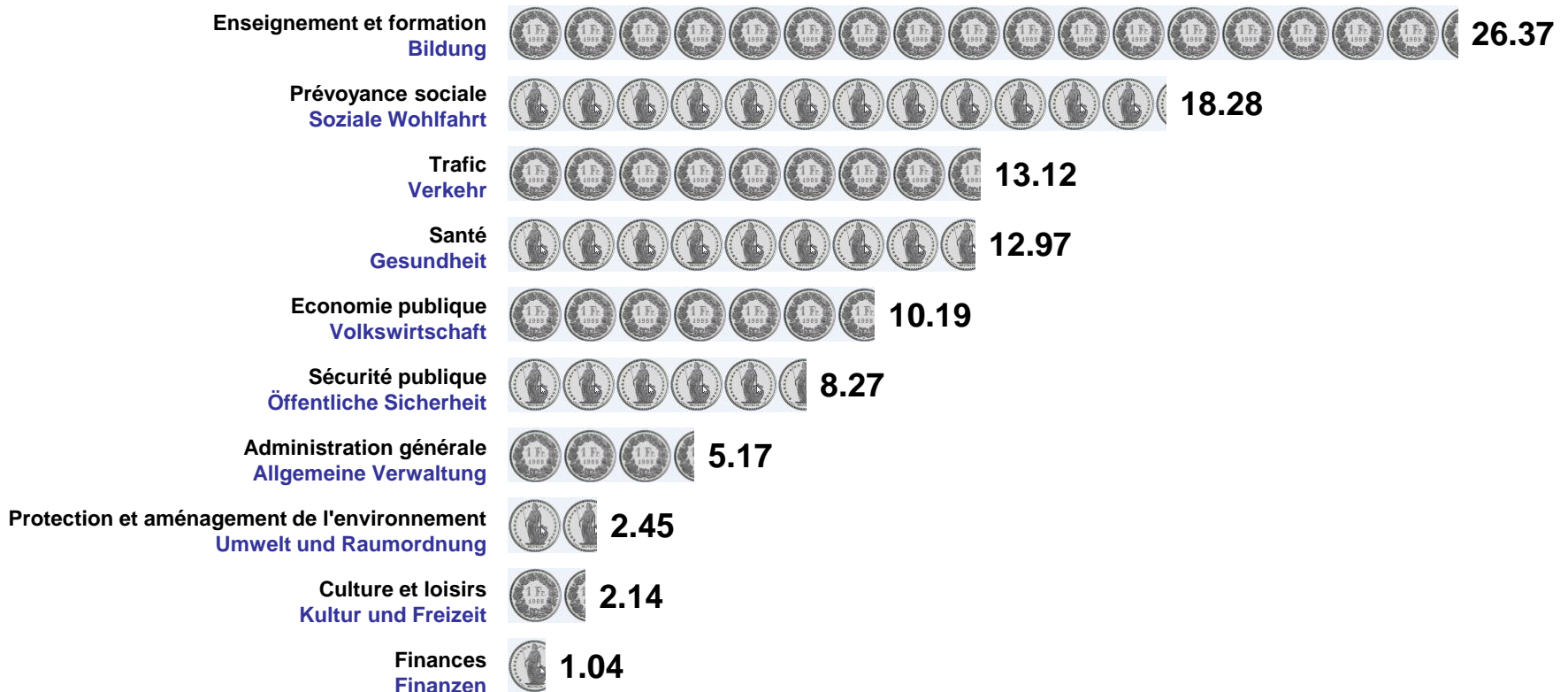
<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Marge d'autofinancement	182.0	176.6	119.1	-57.5	Selbstfinanzierungsmarge
Investissements nets	181.1	177.8	201.8	24.0	Netto-Investitionen
Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement	0.9	-1.1	-82.6	-81.5	Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-)

Dépenses par secteur d'activités

Funktionale Gliederung des Aufwandes

Chaque fois qu'il a dépensé 100 francs, l'Etat a consacré en 2013 :

Wenn im 2013 Fr. 100.- ausgegeben wurden, verwendete der Staat diese für:



Compte de fonctionnement

Laufende Rechnung

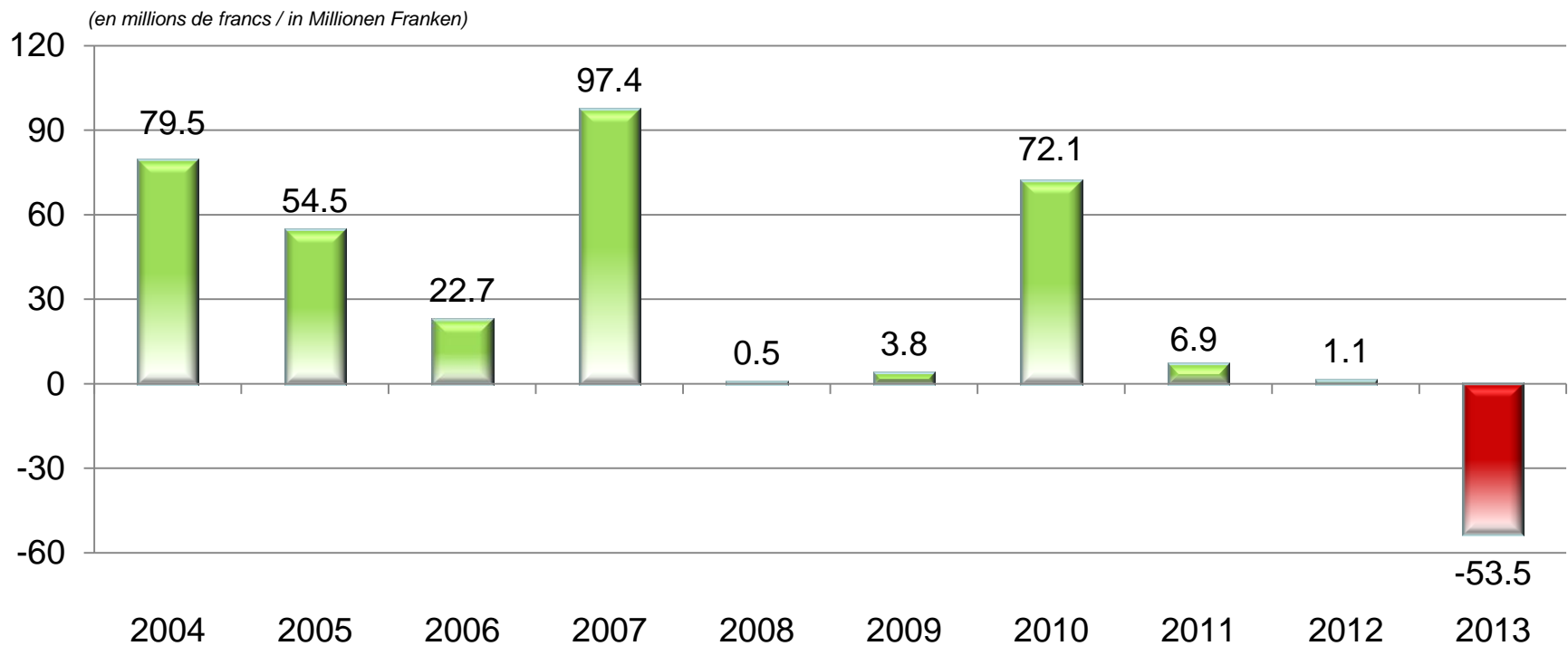
- ▲ **Excédent de charges de Fr. 53.5 mios**
- ▲ ***Aufwandüberschuss von Fr. 53.5 Mio.***

Compte de fonctionnement

Laufende Rechnung

Evolution de 2004 à 2013

Entwicklung von 2004 bis 2013



2004 sans quote-part BNS / ohne SNB-Anteil

Compte de fonctionnement

Laufende Rechnung

▲ **Dépenses**

▲ ***Aufwand***

Charges d'exploitation

Betrieblicher Aufwand

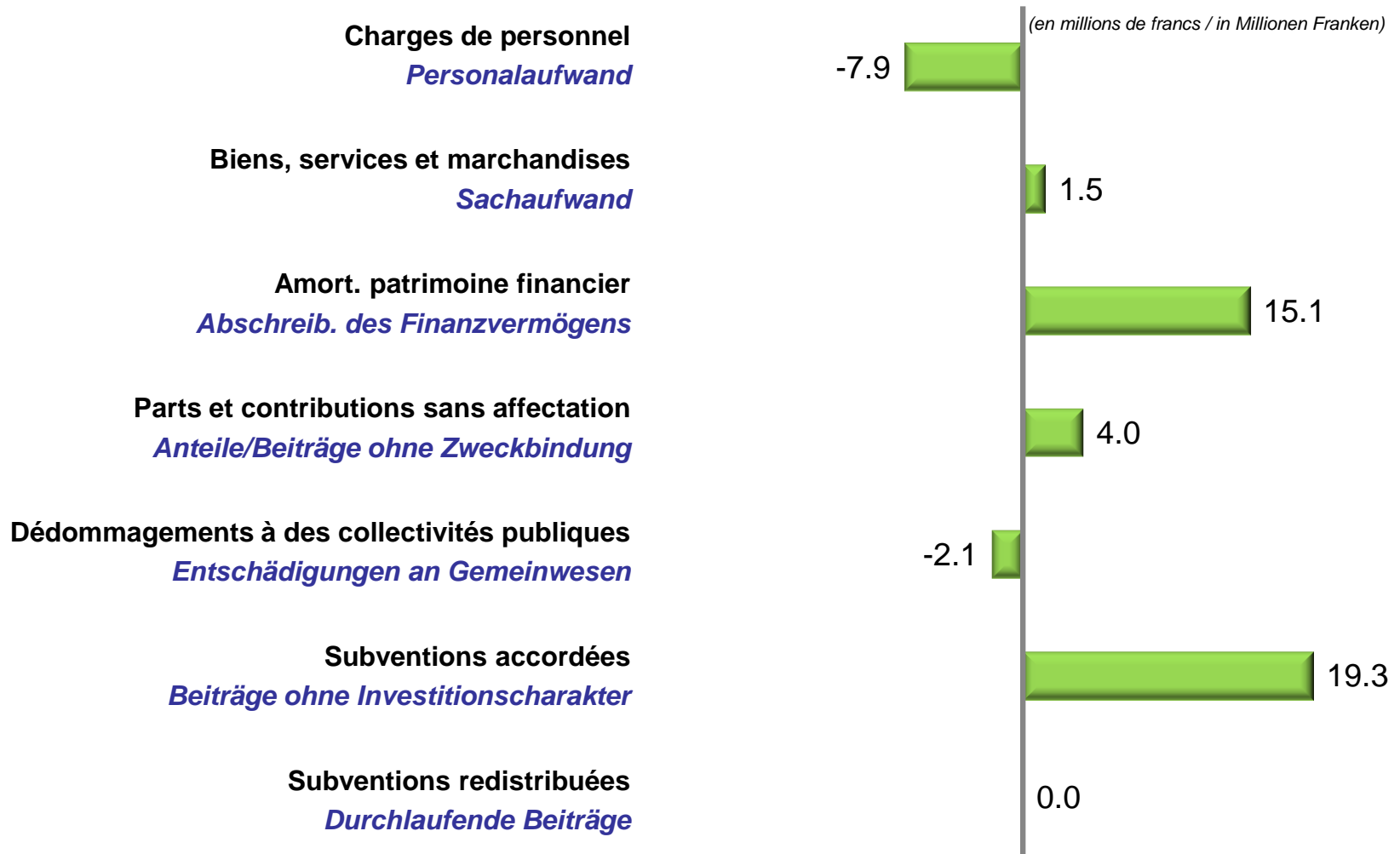
<i>(en millions de francs)</i>	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecart/ Différence 2013-B13	Ecart en % / Différence in %	Poids / Aufteilung 2013	<i>(in Millionen Franken)</i>
30 Charges de personnel	983.9	976.0	-7.9	-0.8%	32.6%	30 Personalaufwand
31 Biens, services et marchandises	227.4	228.8	1.5	0.6%	7.6%	31 Sachaufwand
33 Amort. du patrimoine financier	16.4	31.5	15.1	92.1%	1.1%	33 Abschreibungen Finanzvermögen
33 Amort. du patrimoine administratif	147.9	163.1	15.2	10.3%	5.4%	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
34 Parts et contr. sans affectation	100.7	104.6	4.0	3.9%	3.5%	34 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbind.
35 Dédommag. à des collectivités publ.	96.8	94.7	-2.1	-2.2%	3.2%	35 Entschädigungen an Gemeinwesen
36 Subventions accordées	1'205.7	1'225.0	19.3	1.6%	40.9%	36 Eigene Beiträge
37 Subventions redistribuées	121.1	121.1	0.0	0.0%	4.0%	37 Durchlaufende Beiträge
38 Attributions aux financements spéciaux ¹	45.2	49.9	4.7	10.3%	1.7%	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen ¹
Total	2'945.0	2'994.8	49.8	1.7%	100.0%	Total

¹ LGCAF, art. 9

¹ FHG, Art. 9

Ecarts par rapport au budget 2013 des charges d'exploitation

Budget 2013: Abweichungen beim betrieblichen Aufwand



Subventions sans caractère d'investissement

Beiträge ohne Investitionscharakter

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Enseignement et formation	115.6	122.6	124.3	1.7	Bildung
Culture et loisirs	14.7	14.7	14.8	0.0	Kultur und Freizeit
Santé	589.9	615.2	613.1	-2.1	Gesundheit
Prévoyance sociale	294.5	285.2	307.0	21.9	Soziale Wohlfahrt
Trafic	53.9	54.1	54.1	-0.0	Verkehr
Aménagement et environnement	11.3	11.7	11.4	-0.3	Umwelt und Raumplanung
Economie publique	41.5	43.7	42.7	-0.9	Volkswirtschaft
Finances	0.2	14.4	14.4	-0.0	Finanzen
Autres subventions	42.4	44.1	44.2	0.1	Andere Beiträge
Total	1'164.0	1'205.7	1'226.1	20.4	Total

Les subventions sans caractère d'investissement comprennent les charges extraordinaires.

Die Beiträge ohne Investitionscharakter beinhalten den ausserordentlichen Aufwand.

Compte de fonctionnement

Laufende Rechnung

▲ **Recettes**

▲ ***Ertrag***

Revenus d'exploitation

Betrieblicher Ertrag

<i>(en millions de francs)</i>	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts/ Différence 2013-B13	Ecarts en % / Différence in %	Poids / Aufteilung 2013	<i>(in Millionen Franken)</i>
40 Impôts	1'259.2	1'176.4	-82.8	-6.6%	40.5%	40 Steuern
41 Patentes et concessions	68.3	70.1	1.8	2.6%	2.4%	41 Patente und Konzessionen
43 Contributions	200.2	205.7	5.5	2.8%	7.1%	43 Entgelte
44 Parts recettes et contr. sans affectation	692.1	687.6	-4.4	-0.6%	23.7%	44 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbind.
45 Dédommagements de collect. publiques	112.0	130.9	18.9	16.9%	4.5%	45 Rückerstattungen von Gemeinwesen
46 Subventions acquises	461.6	458.7	-2.9	-0.6%	15.8%	46 Beiträge für die eigene Rechnung
47 Subventions à redistribuer	121.1	121.1	0.0	0.0%	4.2%	47 Durchlaufende Beiträge
48 Prélèvements sur financements spéciaux ¹	41.7	53.3	11.6	27.8%	1.8%	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen ¹
Total	2'956.1	2'903.8	-52.3	-1.8%	100.0%	Total

¹ LGCAF, art. 9

¹ FHG, Art. 9

Impôts Steuern

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Impôts sur le revenu et la fortune	772.4	816.0	743.8	-72.2	Einkommens- und Vermögenssteuern
Impôts sur le bénéfice et le capital	135.2	151.1	140.4	-10.7	Gewinn- und Kapitalsteuern
Impôts fonciers	17.8	16.0	19.8	3.8	Grundstücksteuern
Impôts sur les gains en capital	50.4	45.0	48.1	★ 3.1	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutation et de timbre	72.2	71.2	60.2	-11.0	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	12.4	15.0	16.1	★ 1.1	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôts véhicules, bateaux et autres impôts sur la propriété et la dépense	59.6	61.4	61.2	-0.2	Steuern auf Motorfahrzeuge, Schiffe und übrige Besitz- und Aufwandsteuern
Impôts sur les forces hydrauliques	90.1	83.0	86.0	3.0	Steuern auf Wasserkraft
Amendes fiscales	0.6	0.5	1.0	0.5	Steuerbussen
Total	1'210.7	1'259.2	1'176.4	-82.8	Total

★ **Parts communales aux recettes d'impôts (+ 2.8 mios)**
Gemeindeanteil an den Steuererträgen (+ 2.8 Mio.)

Parts à des recettes et contributions s/affectation

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Péréquation des ressources	455.2	456.6	457.1	0.5	Ressourcenausgleich
Péréquation, compensation des charges géo-topographiques	73.2	72.4	72.4	-0.0	Geo-topographischer Lastenausgleich
Part au produit des impôts sur les huiles minérales	32.6	32.4	32.5	0.1	Anteil an der Mineralölsteuer
Part de l'Etat à l'impôt anticipé	16.8	18.3	21.3	3.0	Kantonsanteil an der VST
Part de l'Etat à l'IFD	61.3	70.0	62.8	-7.2	Kantonsanteil an der DB
Part à la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP)	38.7	39.8	38.8	-1.0	Anteil an der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA)
Autres parts et contributions	2.7	2.5	2.7	0.2	Andere Anteile und Beiträge
Total	680.5	692.1	687.6	-4.4	Total

Subventions acquises

Beiträge für die eigene Rechnung

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Confédération	199.7	206.2	203.4	-2.9	Bund
Assurance-maladie	84.0	86.2	86.5	0.3	Krankenkassen
Assurances sociales	33.8	33.3	35.2	1.9	Sozialversicherungen
Formation professionnelle	25.2	27.5	25.6	-1.9	Berufsbildung
Industrie, commerce et travail	18.6	20.4	19.2	-1.2	Industrie, Handel und Arbeit
Routes nationales	7.8	10.4	6.6	-3.8	Nationalstrassen
Autres	30.2	28.4	30.3	1.8	Andere
Cantons	1.6	1.1	1.0	-0.1	Kantone
Communes	232.6	235.2	231.8	-3.4	Gemeinden
Enseignement	111.6	114.0	111.6	-2.5	Unterrichtswesen
Action sociale	35.4	37.0	37.9	0.9	Sozialwesen
Entretien des routes	24.3	22.0	21.6	-0.4	Strassenunterhalt
Assurances sociales	19.9	20.3	20.9	0.6	Sozialversicherungen
Péréquation financière intercommunale	21.3	21.4	22.0	0.6	Interkommunaler Finanzausgleich
Autres	20.2	20.5	17.8	-2.7	Andere
Propres établissements	9.6	9.0	9.2	0.2	Eigene Anstalten
Autres subventions	6.8	10.1	10.8	0.7	Andere Beiträge
Total	450.2	461.6	456.2	-5.4	Total

Les subventions acquises comprennent les revenus extraordinaires.

Die Beiträge für die eigene Rechnung beinhalten den ausserordentlichen Ertrag.

Compte de fonctionnement

Laufende Rechnung

- ▲ ***Résultats des activités de financement et extraordinaires***
- ▲ ***Ergebnis aus Finanzierung und ausserordentliches Ergebnis***

Charges et revenus financiers

Finanzaufwand und -ertrag

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Charges financières					Finanzaufwand
Intérêts passifs	36.4	35.6	34.7	-0.9	Passivzinsen
Revenus financiers					Finanzertrag
Revenus des biens	58.5	53.2	63.3	10.2	Vermögenserträge
Résultat d'activités de financement	22.1	17.6	28.7	11.1	Ergebnis aus Finanzierung

Charges et revenus extraordinaires

Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecart / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Charges extraordinaires					Ausserordentlicher Aufwand
33 Amort. du patrimoine administratif	38.2	23.7	9.6	-14.2	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
36 Subventions accordées	0.4	-	1.0	1.0	36 Eigene Beiträge
38 Attributions aux financ. spéciaux ¹	5.0	-	-	-	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen ¹
38 Attributions préfinancement des dép. ²	16.8	-	-	-	38 Einlagen Aufwandsvorfinanzierungen ²
Revenus extraordinaires					Ausserordentlicher Ertrag
46 Subventions acquises	0.8	-	-2.5	-2.5	46 Beiträge für die eigene Rechnung
48 Prélèvement sur financements spéciaux ¹	10.1	-	3.8	3.8	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen ¹
48 Prélèvement sur préfinancements des dépenses ²	19.3	-	18.1	18.1	48 Entnahmen aus Aufwandsvorfinanz. ²
Résultat d'activités extraordinaires	-30.2	-23.7	8.8	32.5	Ausserordentliches Ergebnis

¹ LGCAF, art. 9

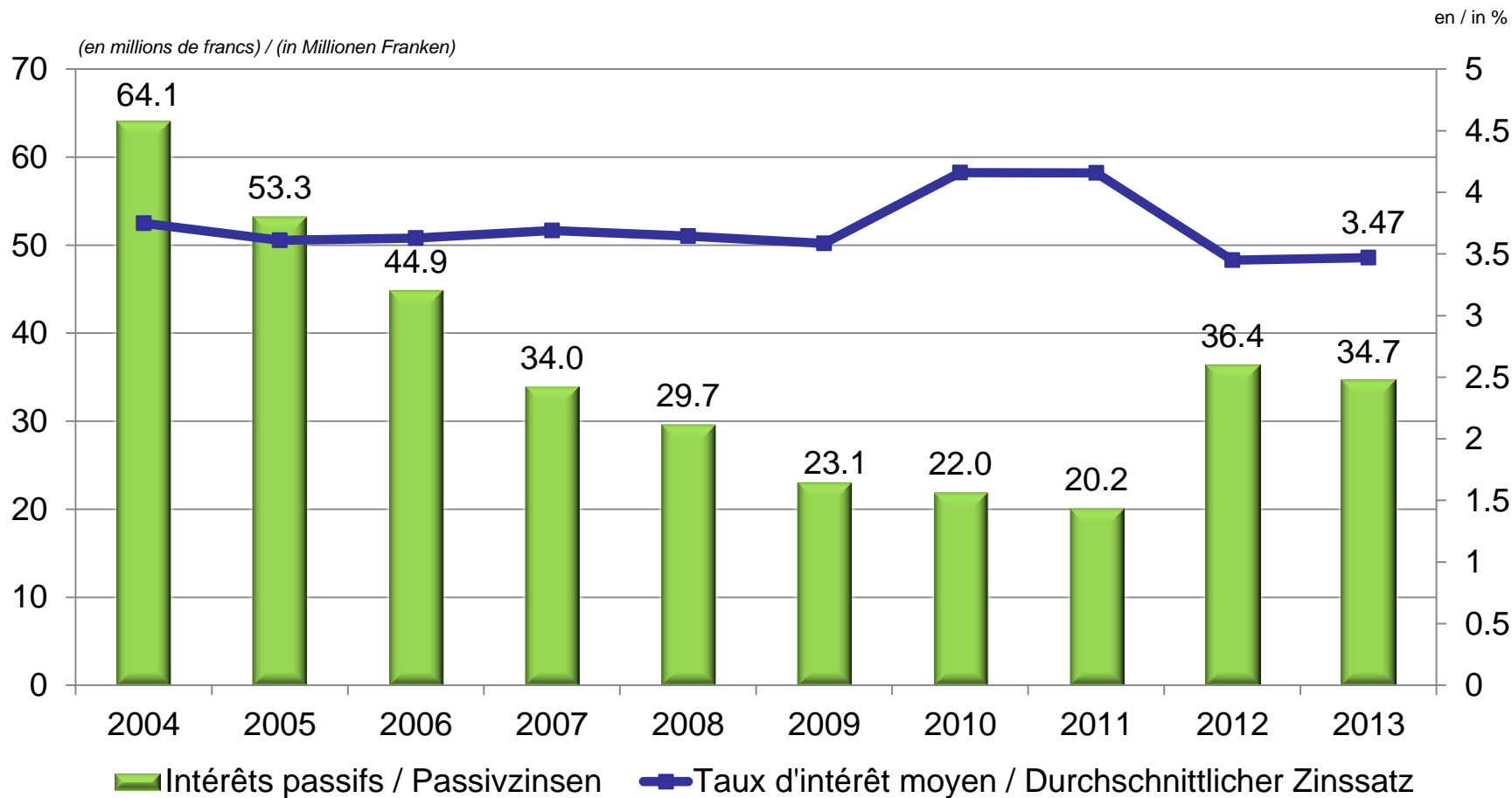
² LGCAF, art. 22 al. 3 et 4

¹ FHG, Art. 9

² FHG, Art. 22 Abs. 3 und 4

Evolution des intérêts passifs de 2004 à 2013

Entwicklung der Passivzinsen von 2004 bis 2013



Compte des investissements

Investitionsrechnung

- ▲ **Investissements nets de Fr. 201.8 mios**
- ▲ ***Netto-Investitionen von Fr. 201.8 Mio.***

Investissements

Investitionen

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Investissements nets par catégorie	181.1	177.8	201.8	24.0	Netto-Investitionen pro Kategorie
Investissements de l'Etat	96.1	95.3	114.9	19.6	Investitionen des Staates
Participations aux investissements de tiers	81.8	81.3	78.5	-2.8	Beteiligungen an Investitionen Dritter
Prêts et participations permanentes	3.3	1.1	8.4	7.2	Darlehen und Beteiligungen

Investissements propres

Investitionen des Staates

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Investissements nets					Netto-Investitionen
Routes nationales	7.0	7.4	7.5	0.1	Nationalstrassen
Routes cantonales	38.0	38.3	35.1	-3.2	Kantonsstrassen
Rhône	6.6	5.1	8.4	3.3	Rhone
Immeubles	25.0	20.1	37.8	17.6	Dienstgebäude
Mobilier, machines et véhicules	9.6	13.0	12.6	-0.5	Mobilien, Maschinen u. Fahrzeuge
Autres investissements	9.9	11.3	13.6	2.3	Andere Investitionen
Total	96.1	95.3	114.9	19.6	Total

Participations aux investissements de tiers

Beteiligungen an Investitionen Dritter

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Differenz 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Investissements nets					Netto-Investitionen
Enseignement et formation	10.4	9.7	9.7	-0.0	Bildung
Culture et loisirs	1.5	2.0	1.5	-0.6	Kultur und Freizeit
Santé	12.3	11.4	12.6	1.2	Gesundheit
Prévoyance sociale	7.6	8.8	8.4	-0.4	Soziale Wohlfahrt
Trafic	3.2	3.4	2.8	-0.6	Verkehr
Aménagement et environnement	30.9	32.4	31.1	-1.3	Umwelt und Raumplanung
Economie publique	15.8	13.6	12.4	-1.1	Volkswirtschaft
Autres	0.0	-	-	-	Andere
Total	81.8	81.3	78.5	-2.8	Total

Prêts et participations permanentes

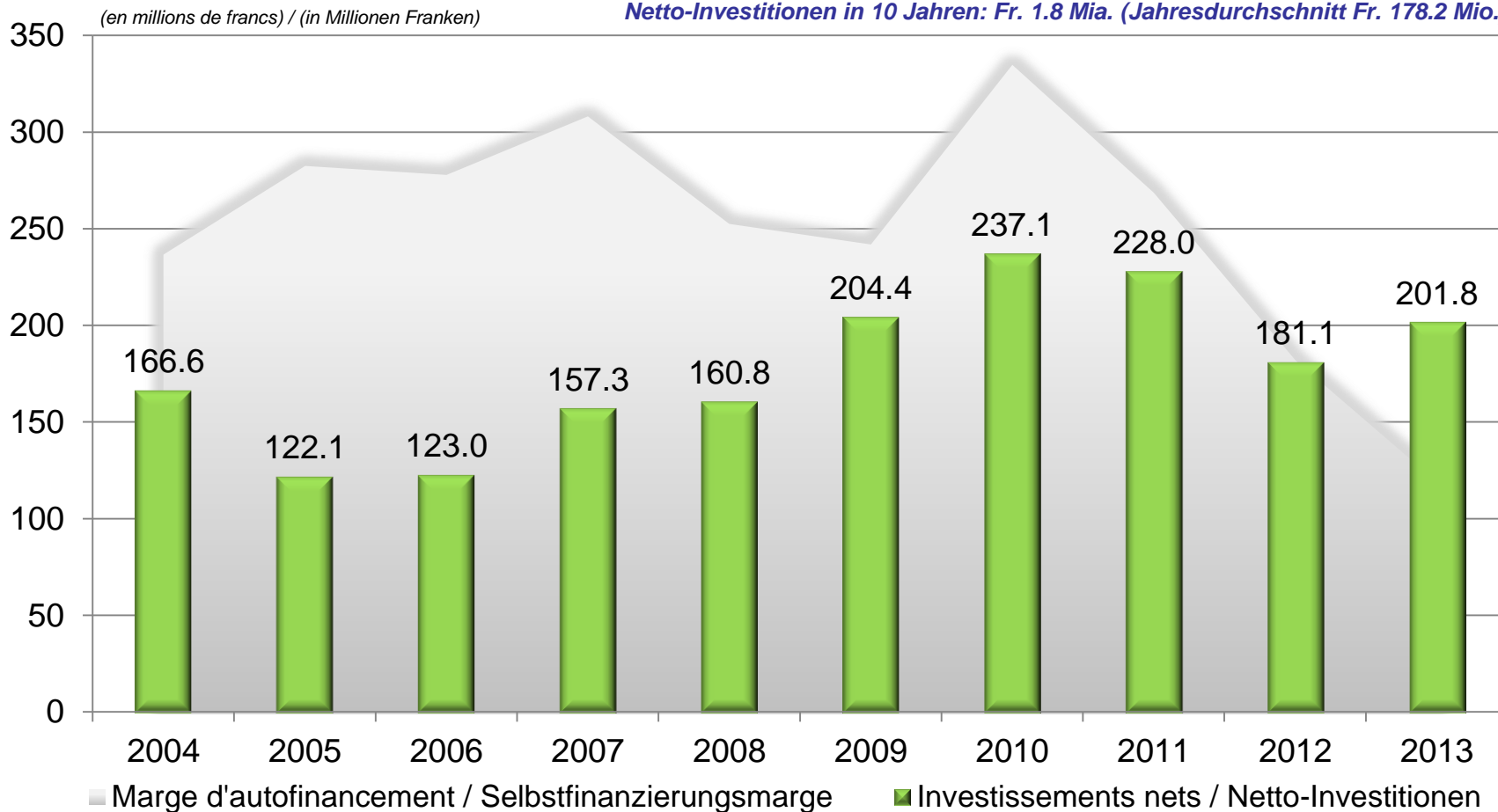
Darlehen und Beteiligungen

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	Ecarts / Différence 2013-B13	<i>(in Millionen Franken)</i>
Investissements nets					Netto-Investitionen
Crédits LIM/NPR	0.2	0.8	2.5	1.7	IHG/NRP-Kredite
Crédits agricoles	-2.5	-4.2	-3.5	0.6	Agrarkredite
Prêts d'études	-5.3	-5.3	-5.7	-0.5	Ausbildungsdarlehen
Prêts aux transports publics	9.1	8.7	14.1	5.4	Darlehen an Transportunternehm.
Autres prêts et participations permanentes	1.8	1.1	1.1	0.0	Andere Darlehen und Beteiligungen
Total	3.3	1.1	8.4	7.2	Total

Couverture des investissements nets par la marge d'autofinancement

Deckung der Netto-Investitionen durch die Selbstfinanzierungsmarge

Investissements nets sur 10 ans : 1.8 mrd (moyenne annuelle 178.2 mios)
 Netto-Investitionen in 10 Jahren: Fr. 1.8 Mia. (Jahresdurchschnitt Fr. 178.2 Mio.)



2004 sans la quote-part BNS / ohne SNB-Anteil

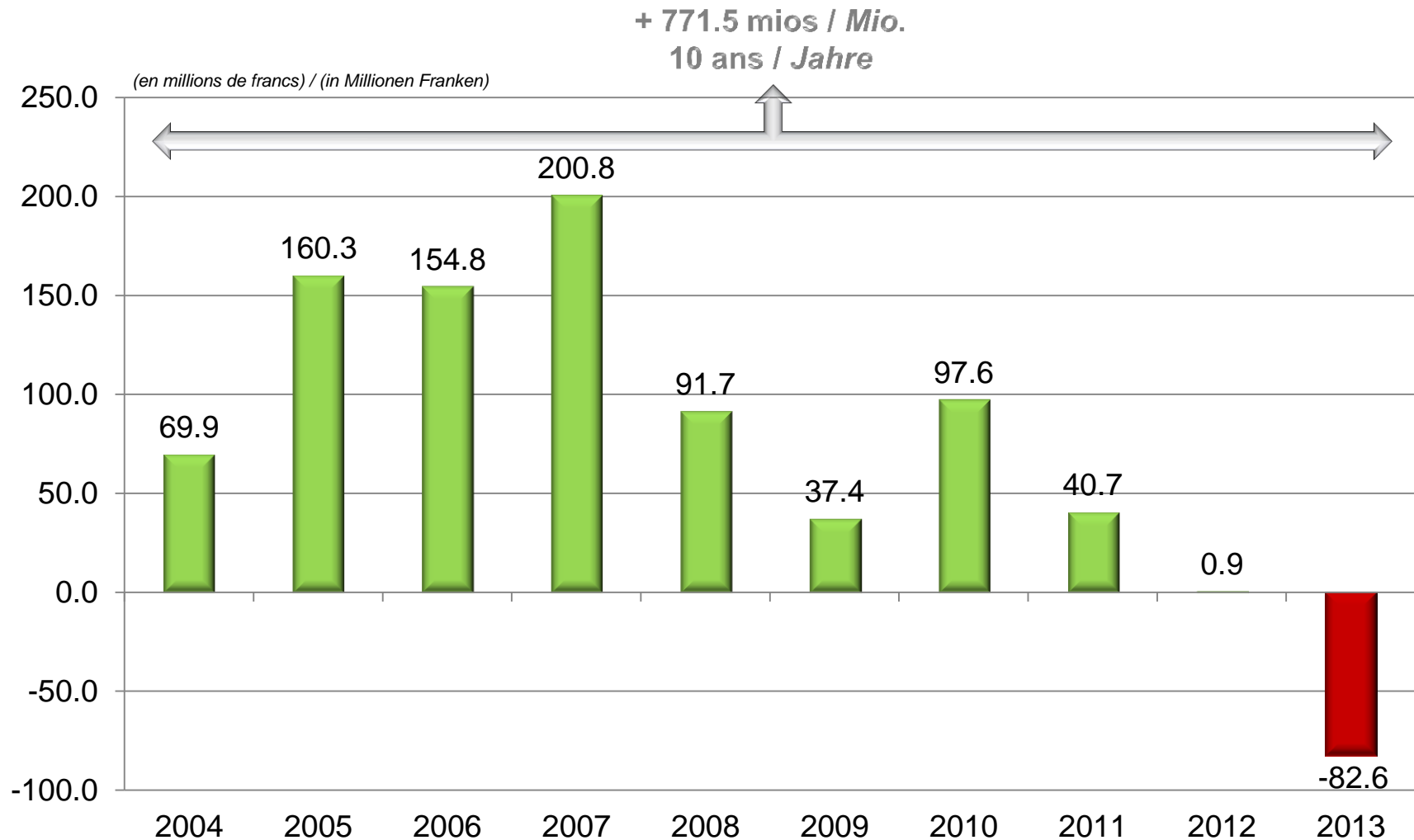
2007 sans le prêt BCVs de 50 mios / ohne WKB-Darlehen von 50 Mio.

Compte de financement

Finanzierung

- ▲ **Insuffisance de financement de Fr. 82.6 mios**
- ▲ ***Finanzierungsfehlbetrag von Fr. 82.6 Mio.***

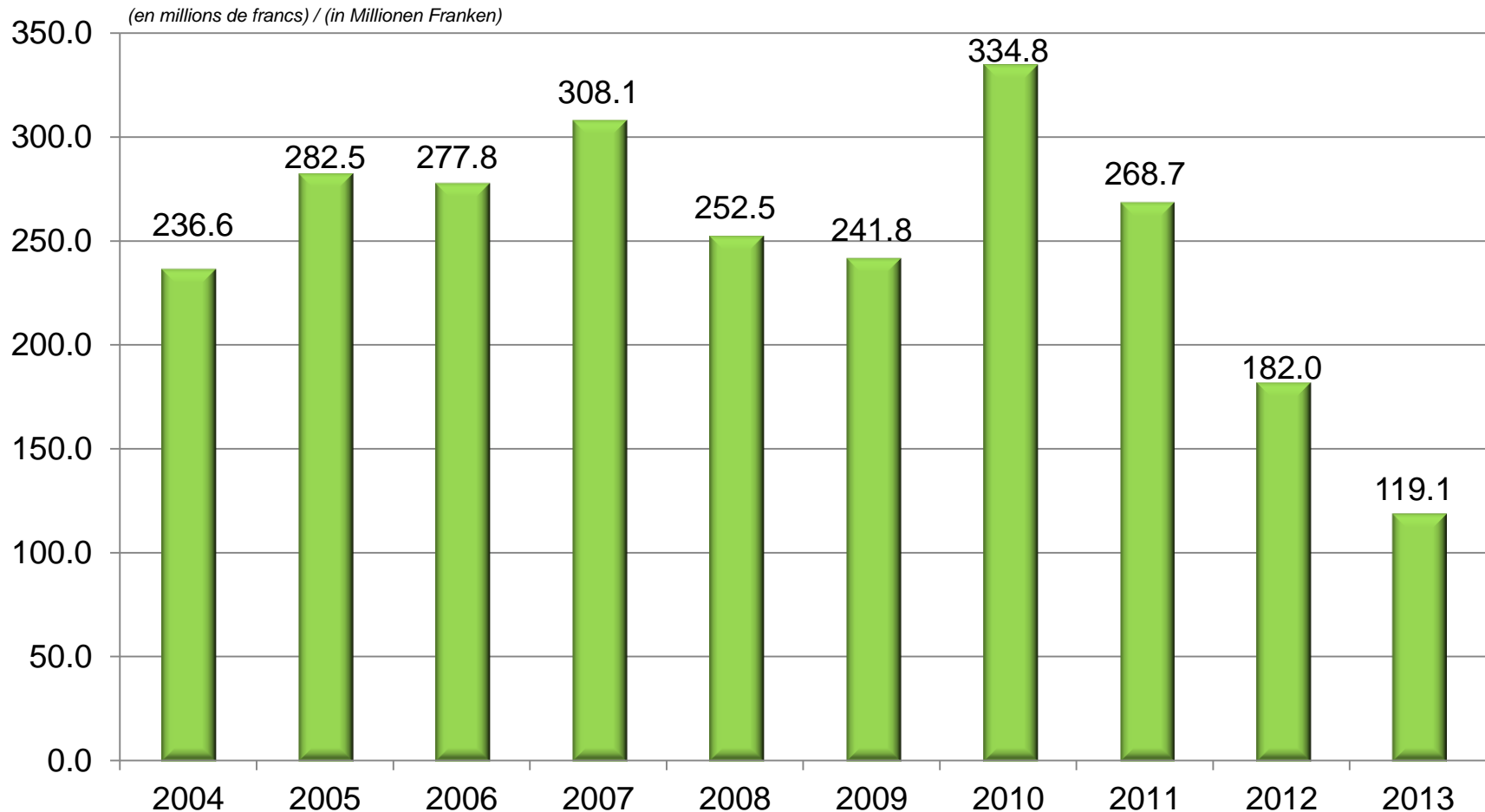
Excédent (+) Insuffisance (-) de financement *Finanzierungsüberschuss (+) – fehlbetrag (-)*



2004 sans la quote-part BNS / ohne SNB-Anteil

Marge d'autofinancement

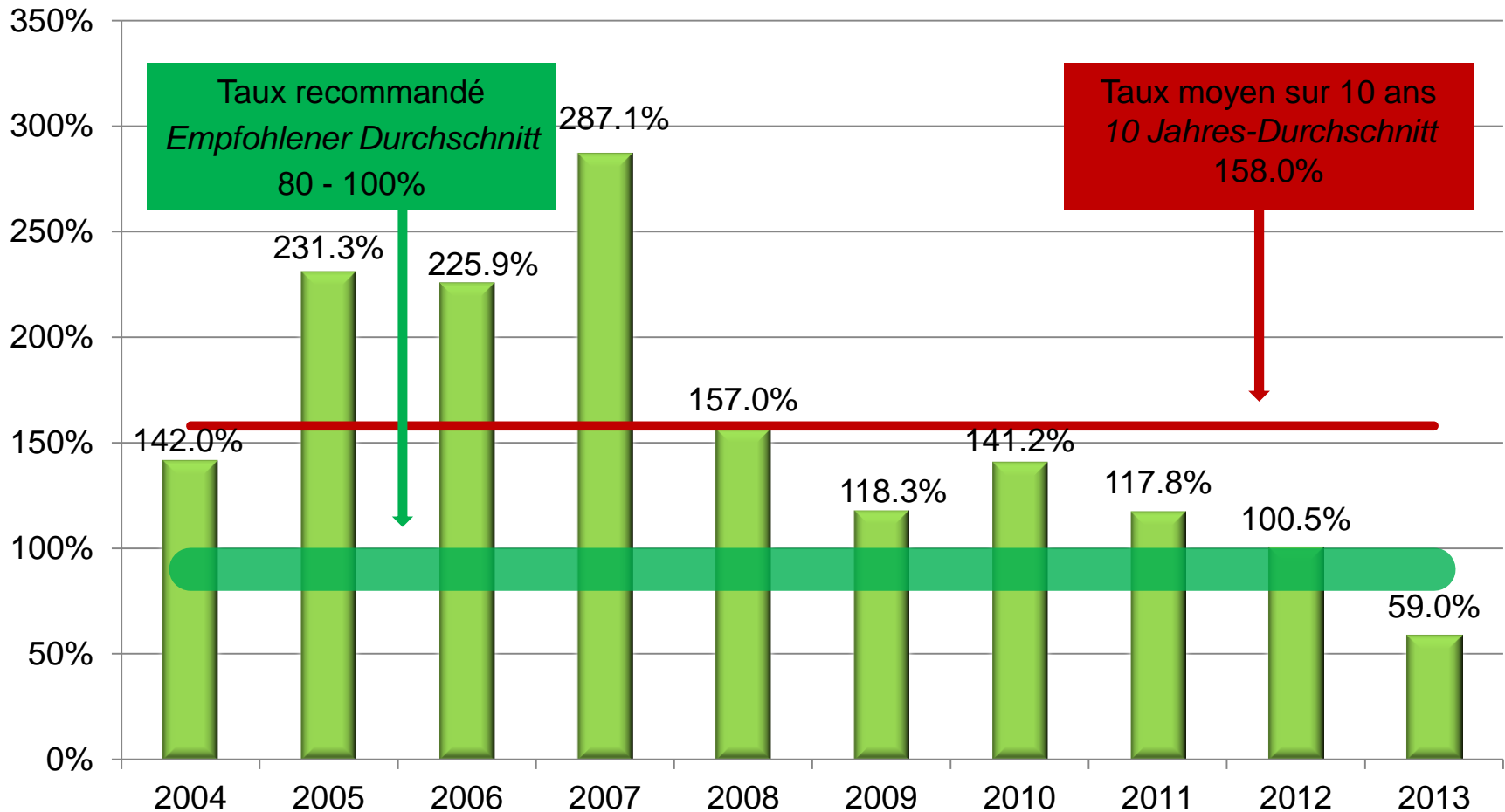
Selbstfinanzierungsmarge



2004 sans la quote-part BNS / ohne SNB-Anteil

Evolution du degré d'autofinancement

Entwicklung des Selbstfinanzierungsgrades



2004 sans quote-part BNS / ohne SNB-Anteil

Bilan

Bilanz

 **Bilan**

 ***Bilanz***

Bilan au / Bilanz am 31.12.2013

1/2

<i>(en millions de francs)</i>	31.12.2012	31.12.2013	Variation Veränderung 2012-2013	<i>(in Millionen Franken)</i>
Actifs				Aktiven
Patrimoine financier	1'670.1	1'646.5	-23.5	Finanzvermögen
Disponibilités	49.4	59.9	10.5	Flüssige Mittel
Avoirs	887.9	966.3	78.4	Guthaben
Placements	27.4	27.5	0.1	Anlagen
Actifs transitoires	705.4	592.8	-112.6	Transitorische Aktiven
Patrimoine administratif	1'195.8	1'224.9	29.1	Verwaltungsvermögen
Investissements propres	609.5	601.7	-7.8	Eigene Investitionen
Prêts et participations	469.2	473.5	4.3	Darlehen und Beteiligungen
Subventions d'investissements	117.1	149.7	32.6	Investitionsbeiträge
Avances aux financements spéciaux	0.8	5.7	4.9	Vorschüsse für Spezialfinanz.
Total des actifs	2'866.7	2'877.2	10.5	Total der Aktiven

Bilan au / Bilanz am 31.12.2013

2/2

<i>(en millions de francs)</i>	31.12.2012	31.12.2013	Variation Veränderung 2012-2013	<i>(in Millionen Franken)</i>
Passifs				Passiven
Engagements	2'140.5	2'225.0	84.4	Verpflichtungen
Engagements courants	721.2	782.5	61.3	Laufende Verpflichtungen
Dettes à court terme	103.4	152.2	48.8	Kurzfristige Schulden
Dettes à moyen et long terme	990.2	965.9	-24.3	Mittel- und langfristige Schulden
Eng. envers des entités particul.	23.1	17.5	-5.6	Verpflichtungen für Sonderrechn.
Provisions	44.1	50.2	6.2	Rückstellungen
Passifs transitoires	258.6	256.7	-1.9	Transitorische Passiven
Engagements envers les financements spéciaux	651.6	631.2	-20.4	Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen
Fortune	74.6	21.0	-53.5	Eigenkapital
Total des passifs	2'866.7	2'877.2	10.5	Total der Passiven

Endettement au 31.12.2013

Nettoverschuldung am 31.12.2013

<i>(en millions de francs)</i>	Compte Rechnung 2004*	Compte Rechnung 2011	Compte Rechnung 2012	Budget 2013	Compte Rechnung 2013	<i>(in Millionen Franken)</i>
Endettement brut	2'799.3	1'939.8	2'792.1	2'776.8	2'856.2	Bruttoverschuldung
Endettement net	315.8	-188.1	1'121.3	1'121.3	1'203.9	Nettoverschuldung
Dette brute et nette par habitant						Brutto-/Nettoschuld pro Einwohner
Dette brute (en francs)	9'721	6'204	8'807	8'881	8'877	Bruttoschuld (in Franken)
Dette nette (en francs)	1'097	-602	3'537	3'578	3'742	Nettoschuld (in Franken)

*2004 sans la recette extraordinaire provenant de la vente des actifs libres de la BNS /
2004 Ohne den ausserordentlichen Ertrag aus dem Verkauf der freien Aktiven der SNB

2013 : « dette nette » de Fr. 3'742.- par habitant
«*Nettoschuld*» pro Einwohner Fr. 3'742.-

Evolution de l'endettement 2004-2013

Entwicklung der Verschuldung 2004-2013

